

Schwalbacher Zeitung



46. JAHRGANG NR. 44 30. OKTOBER 2019 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

Termine

Veranstaltungen

Freitag, 1. November: Jubiläum „10 Jahre Bürgerinitiative Freunde Arboretum“ um 11 Uhr am oberen Marktplatz.

Samstag, 2. November: Reparaturcafé von 10 bis 13 Uhr im Raum 9+10 im Bürgerhaus.

Samstag, 2. November: Tanzkurs „Tango-Argentino“ der TG Schwalbach von 14 bis 16 Uhr in der Jahnturnhalle in der Jahnstraße 8.

Sonntag, 3. November: Spaziergang mit der SPD durch das Arboretum. Treffpunkt um 14 Uhr am Ende des Sossenheimer Weges.

Sonntag, 3. November: Künstlercafé von 15 bis 18 Uhr in der Kulturkreis-Galerie in der alten Schule.

Montag, 4. November: „Swinging Puppets“ von „Lilos Puppenbühne“ um 19 Uhr im Raum 1 im Bürgerhaus.

Dienstag, 5. November: Vortrag „Online-Banking“ von 15 Uhr bis 16.30 Uhr im Reisecafé „Selected Travel“.

Mittwoch, 6. November: Bürgersprechstunde bei Bür-

germeisterin Christiane Augsburg von 16 bis 18 Uhr im Raum 100 im Rathaus.

Politik

Dienstag, 5. November: öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates um 19.30 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus.

Sport

Sonntag, 3. November: Heimspiel des BSC Schwalbach gegen Germania Weilbach II um 15 Uhr auf dem Kunstrasenplatz „Hinter der Röth“.

Clubs und Vereine

Mittwoch, 30. Oktober: Vortrag über Schlesien um 19.30 Uhr im Frauentreff.

Freitag, 1. November: Café im Frauentreff von 10 bis 12 Uhr und von 15.30 bis 17.30 Uhr.

Freitag, 1. November: Seniorentreff von 15 bis 17 Uhr in der alten Schule.

Montag, 4. November: Treffen der Behinderten-Selbsthilfe Schwalbach um 15 Uhr im Gemeindezentrum der Katholischen Gemeinde in der Badener Straße 23.

Weitere Termine auf Seite 3



Im Atrium kümmern sich jetzt (von links) Kai Kreuzinger, Ramon Bayer, Jaqueline Boichichio, Christine Wolff, Nicole Ott und Lisa Stacke um Kinder und Jugendliche aus Schwalbach. Foto: Schlosser

Im Erdgeschoss des Atriums ist ein bestens ausgestattetes Jugendzentrum entstanden

Comeback des Jugendhauses

● **Schwalbach hat wieder ein Jugendzentrum. Nachdem die Stadt im Jahr 2012 das Jugendzentrum im Atrium am Westring geschlossen hat, wurde es jetzt mit einem ähnlichen Konzept wieder eröffnet.**

In den vergangenen sieben Jahren war die sogenannte aufsuchende Jugendarbeit mit Streetworkern angesagt. Nach Angaben von Jugendamtsleiterin Ute Werner haben die Jugendlichen aber klar geäußert, dass sie sich einen festen Raum wünschen. Bekommen haben sie eines der am besten ausgestatteten und größten Jugendzentren im Main-Taunus-Kreis.

Das gesamte Erdgeschoss des Atriums und der Keller sowie der Innenhof sind seit Anfang Oktober wieder für die Jugendarbeit reserviert. Dazu gehört mit dem „Café Blaupause“ ein großer Raum mit Theke, ein Jugendraum mit Küche für den offenen Treff, die mit allerlei technischen Finessen vollgepackte „OpenTechAcademy“, ein Boxraum, eine Art Klassenzimmer

für die Schülerhilfe, ein Medienraum mit zahlreichen PCs, ein Billardraum sowie mehrere Probenräume für Bands und eine Werkstatt im Keller. Sechs städtische Mitarbeiter werden künftig im Atrium arbeiten und sich in verschiedenen Bereichen um Kinder und Jugendliche kümmern.

Bürgermeisterin Christiane Augsburg: „Ziel ist es, die vielfältigen Angebote der Jugendarbeit und die Beratungsbüros der pädagogischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an einem Ort zu versammeln, um junge Menschen in Schwalbach niedrigschwellig und auf verschiedenen Ebenen zu gewinnen.“

Dabei geht es nicht nur um Freizeitgestaltung. Hinzu kommen Bildungsangebote wie Berufsvorbereitung im neuen Medienraum, schulische Unterstützung in der Lernwerkstatt und das Ausprobieren digitaler und analoger Techniken im Rahmen der „OpenTechAcademy“. Die soziale Beratungsarbeit für junge Menschen soll darüber hinaus einen besonders wichtigen Stellenwert einnehmen.

Ute Werner erläutert: „Freiwilligkeit, Interessenorientierung und Mitgestaltungsmöglichkeiten sind die wesentlichen Strukturelemente der Jugendarbeit.“ Dabei soll das Team die Ideen, Wünsche und Bedürfnisse der Jugendlichen in der Planung und Umsetzung von Projekten und Aktionen immer berücksichtigen.

Geöffnet ist das Jugendzentrum allerdings nur an Werktagen. Am Wochenende bleibt es geschlossen.

Zu den offenen Angeboten zählen der Jugendtreff montags, mittwochs und freitags sowie der Mädchentreff am Montag und der Jungentreff am Freitag. Dreimal pro Woche trifft sich die Box-AG. Freitagabend findet in der Turnhalle der Friedrich-Ebert-Schule „Night Soccer“ statt. Und programmieren und schrauben ist am Mittwoch in der „OpenTechAcademy“ möglich. Dienstag und Donnerstag dreht zudem die Gruppe „Sauberes Schwalbach“ ihre Runden durch die Stadt und sammelt Müll auf.

Stadtbücherei Schwalbach

Lesung entfällt

● **Leider muss die Lesung mit Annette Hess zu ihrem Buch „Deutsches Haus“ in der Stadtbücherei Schwalbach entfallen.**

Die Autorin kann die Veranstaltung am Donnerstag, 28. November, nicht wahrnehmen. Die Stadtbücherei bemüht sich um einen Ersatztermin im März 2020.

red

Tanzkurs bei der Turngemeinde

Tango-Argentino

● **Am Samstag, 2. November, veranstaltet die Turngemeinde Schwalbach von 14 bis 16 Uhr einen Tanzkurs „Tango-Argentino“.**

Vor über 100 Jahren in Buenos Aires entstanden, hat dieser Tanz in den 70er-Jahren in Deutschland eine Wiedergeburt erlebt und ist seitdem aus dem Tanzprogramm nicht mehr wegzudenken. Der Tango Argentino wird eng getanzt. Seine Bewegungen sind natürlich und fließend. Nichttänzer können leicht an den Tango Argentino herangeführt werden. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich. Der Kurs findet in der Jahnturnhalle statt. Die Kursgebühr beträgt fünf Euro pro Person. Die Leitung des Kurses hat Heidi Neuenfeldt.

red

Spaziergang der SPD

Durch das Arboretum

● **Die SPD Schwalbach lädt am Sonntag, 3. November, zu einem geführten Spaziergang durch das Arboretum ein.**

Treffpunkt ist um 14 Uhr am Ende des Sossenheimer Weges. Das Arboretum birgt immer wieder etwas Neues, das man sich anschauen kann. Dazu gibt es viele Informationen zur Geschichte und den Pflanzensorten dieses besonderen Naturgebietes, das den Besuchern gerade jetzt im Herbst beeindruckende Ansichten bietet. „Ich freue mich, mit den Bürgern im Arboretum zusammen auf Entdeckungsreise zu gehen und ins Gespräch zu kommen“, sagt SPD-Bürgermeisterkandidat Alexander Immisch.

red

Ott Haustechnik

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Inhaber: Matthias Ott • Niederhöchstädter Pfad 9 • 65824 Schwalbach

Telefon (0 61 96) 8 51 55
Telefax (0 61 96) 8 67 18
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de

• Heizungsanlagen
• Sanitäranlagen, Bäder
• Solar-Anlagen

Installation
Kundendienst

Schmuck & Edelsteine
Karaiskos
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 950 92 30

Collier bestehend aus:

Kette 2-reihig, Rhodolith € 198,-
Schlaufe Silber, rhodiniert € 179,-
Wechselschließe Turmalin € 699,-

www.schmuck-edelsteine-karaiskos.de

Ruhiger schlafen!

Mit dem Funkalarmsystem Protexial io

• Zuverlässiges Sicherheitspaket mit Sirenen, Sensoren und Überwachungskamera
• Alarmwarnung per SMS
• Funkübertragung mit Rückmeldung
• Anbindung an die Haustechnik

Alfred Müller
Alfred Müller GmbH & Co. KG
Taunusstraße 7 • 65824 Schwalbach
Telefon 0 61 96 - 14 83

somfy.de

HOME MOTION by **somfy**

Schreibwaren

Anslan

Ein Wetter, wie es im Buche steht.

Große Auswahl an Büchern

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Uhrenbatterie-Wechsel, Spielwaren
Marktplatz 21, Telefon 0 61 96 / 5 61 33 69
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8.30-14.00 Uhr

Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage.



Mittwoch
heiter-wolkig



Donnerstag
sonnig



Freitag
wolkig



Samstag
Regen



Sonntag
Regen



Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	30.10.	M	18.00 Uhr	Werktagmesse
Do	31.10.		16.00 Uhr	Wortgottesdienst im EVIM
So	03.11.	P	09.30 Uhr	Sonntagmesse
			10.30 Uhr	Gräbersegnung auf dem Alten Friedhof (Bitte Gotteslob mitbringen)
Mi	06.11.	P	15.00 Uhr	Gräbersegnung auf dem Waldfriedhof
			08.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			09.00 Uhr	Werktagmesse

Termine

St. Pankratius

Montag bis Donnerstag

9.30 Uhr Eltern-Kind-Gruppe

mittwochs 20.00 Uhr: Kirchenchorprobe

sonntags 10.45 Uhr: Gemeindefest im Gemeindefestsaal

M 05.11. 20.00 Uhr deutsch/französischer Stammtisch

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindems@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: st-pankratius@t-online.de
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr



Evangelische Limesgemeinde

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	31.10.	14.00 Uhr	Senioren gymnastik (Gertrud Witt)
		15.00 Uhr	Ökumenische Seniorenrunde
Fr.	01.11.	19.30 Uhr	Irdischer Wein – himmlischer Genuss „biblisch – literarische Weinprobe“
So.	03.11.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Pfarrerin Christine Gengenbach)
Mo.	04.11.	10.00 Uhr	Begegnungsoase für Eltern mit Kindern 0 bis 15 Monate
		15.45 Uhr	Begegnungsoase für Eltern mit Kindern von 1 bis 7 Jahren
Di.	05.11.	15.30 Uhr	Interkulturelles Frauencafé

Pfarrerin Christine Gengenbach, Familienreferentin Eva Witte, Astrid Bardenheier Projekt 55+
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: ev.kirchengemeinde.schwalbach@ekhn.de



Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Mi	30.10.	14.30	Seniorentanzen
So	03.11.	10.00	Gottesdienst (Gabriele Wegert) anschließend Kirchencafé
		10.00	Kindergottesdienst
Mo	04.11.	15.00	Frauenhilfe

Zu weiteren wöchentlichen Terminen
(Spielkreise, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, www.friedenskirche-schwalbach.de, Gemeindepädagogin Julia Krombacher (Tel. 950686),
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006),
friedenskirchengemeinde.schwalbach@ekhn.de



Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So	03.11.	10:00 Uhr	Gottesdienst und gemeinsames Abendmahl mit Richard Morschel Parallel Kinderbetreuung
-----------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de

Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	03.11.	10.30 Uhr	Gottesdienst mit Kindergottesdienst am Schiffsspielplatz, Westring (Christina Seekamp)
-----------	---------------	------------------	---

Hauskreise finden mittwochs statt.
Tel: 06196-9699520
www.christusgemeinde-schwalbach.de

Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gäste sind herzlich willkommen!

Gottesdienst Mittwoch	20:00 Uhr
Gottesdienst Sonntag	10:00 Uhr

Mehr Informationen finden Sie auch
im Internet unter www.nak-schwalbach.de



Den ersten Spenden-Scheck aus dem Erlös des Altstadtfest-Standes in Höhe von 500 Euro nahmen Judith Grafe (links) und Klaus Spory (rechts) von der Schwalbacher Tafel aus den Händen von Bürgermeisterin Christiane Augsburgers entgegen. Foto: mag

Stadtverwaltung spendet Altstadtfest-Erlös an die Schwalbacher Tafel und den Tierschutzverein

Erdbeerkuchen und Bowle

● Auch in diesem Jahr spendet die Stadt Schwalbach den Erlös, den sie mit ihrem Stand am Altstadtfest erzielt hatte für einen guten Zweck. Bürgermeisterin Christiane Augsburgers überreichte am vergangenen Donnerstag Spenden-Schecks in Höhe von jeweils 500 Euro an die Schwalbacher Tafel und den Tierschutzverein Schwalbach und Frankfurt-West.

Beim diesjährigen Schwalbacher Altstadtfest wurde am Stand der Stadt mit dem Verkauf von Kuchen und Bowle ein Betrag von 721,10 Euro eingenommen. Hinzu kamen 22,21 Euro Spenden und Bürgermeisterin Christiane Augsburgers stockte die ungerade Summe dann aus ihren Verfügungsmitteln auf, so dass schließlich 1.000 Euro für einen guten Zweck zur Verfügung standen.

„Es ist schon fast eine Tradition, dass Mitarbeiter der Stadtverwaltung für den Altstadtfest-Stand der Stadt Erdbeerkuchen backen. Dieses Engagement finde ich großartig und steure gerne den Rest zu einer runden Summe bei. In diesem Jahr sollen gleich zwei Schwalbacher Einrichtungen davon profitieren, jeweils 500 Euro sind für die Schwalbacher Tafel und unseren Tierschutzverein Schwalbach und Frankfurt-West vorgesehen“, meinte Bürgermeisterin Christiane Augsburgers.

Den Spendenscheck für die Schwalbacher Tafel nahmen der Vorsitzende des Fördervereins Klaus Spory und die stellvertretende Leiterin der Evangelischen Familienbildung Main-Taunus, Judith Grafe,

entgegen. „Die 500 Euro gehen in den allgemeinen Kostenhaushalt der Tafel in Höhe von rund 90.000 Euro ein. Denn schließlich müssen Fahrzeuge, Fahrer, Reinigung und Strom sowie die Miete für den Tafelladen bezahlt werden. Wir danken den fleißigen Kuchenbäckern der Stadtverwaltung dafür herzlich“, sagte Klaus Spory.

Der Tafelladen in der Spechtstraße 6 versorgt bis zu 300 Haushalte regelmäßig mit Lebensmitteln, hinzu kommen Kunden, die ihn sporadisch aufsuchen, dann, wenn es finanziell eng wird. Wie Klaus Spory berichtet, macht sich die gute Lage auf dem Arbeitsmarkt auch bei der Tafel bemerkbar, die Kundschaft bestünde gegenwärtig vorwiegend aus Senioren, Alleinerziehenden, Flüchtlingen und Deutschen aus Russland. Manchen älteren

Menschen in der Wohnstadt Limes bereite es jedoch Probleme, den für sie weit entfernten Tafelladen in der „Vogelsiedlung“ zu erreichen.

Nächste Station der Scheckboten war dann das Tierheim des Tierschutzvereins Schwalbach und Frankfurt-West unter der Schwanheimer Brücke. Die Vorsitzende des Vereins und Leiterin des Tierheims Petra Decken nahm den Scheck entgegen, assistiert von zwei Hundehaltern, ihrem eigenen und dem einer Mitarbeiterin. „Wir freuen uns über jede Spende und danken den engagierten Kollegen der Stadtverwaltung. Das Geld werden wir für die allgemeinen Tierheimkosten verwenden. Unsere größte Herausforderung gegenwärtig sind die Fangaktionen zur Verringerung des Katzenelends“, erklärte Petra Decken. red



Einen weiteren Scheck in Höhe von 500 Euro überreichte die Bürgermeisterin (links) der Vorsitzenden des Tierschutzvereins Schwalbach und Frankfurt-West, Petra Decken. Foto: mag

Demonstration gegen Fremdenfeindlichkeit und Rassismus

Schwalbacher Frauentreff

Mahnwache im Einkaufszentrum

● Die Deutsch-Ausländische Gemeinschaft Schwalbach (DAGS) lädt am Samstag, 9. November, zu einer Mahnwache gegen Fremdenfeindlichkeit und Rassismus um 12 Uhr in die Einkaufspassage am Marktplatz ein.

Mit der Veranstaltung soll auch an den Novemberpogrom von 1938 erinnert werden. „Angesichts eines nur knapp gescheiterten Massenmordes an einer jüdischen Gemeinde in Halle, der Ermordung des Kas-

seler Regierungspräsidenten Walter Lübcke und unzähliger Morddrohungen gegen Politiker, Bürgermeister, Journalisten und ehrenamtlicher Flüchtlingshelfer wird es höchste Zeit, dass wir Bürger nicht gleichgültig bleiben, sondern unser Land und seine offene Gesellschaftsordnung aktiv verteidigen“, meint Thomas Royen von der DAGS.

Alle Schwalbacher Bürger sind eingeladen an der Demonstration teilzunehmen. Eigene Gedanken und Textbeiträge sind sehr erwünscht. red

Frühstück für Frauen

● Am Sonntag, 10. November, laden die Fraueninitiative Schwalbach und die Gleichstellungsstelle alle Schwalbacherinnen ab 10.30 Uhr zum Frühstück ein.

In Gesellschaft und in gemütlicher Atmosphäre lässt sich der nicht selten trübe und regnerische Novembertag auf angenehme Art verbringen.

Es ist bewährte Tradition: Kaffee, Brötchen und Brot werden bereitgestellt, Brotaufstriche und Belag bringen die Besucherinnen mit. So soll sich ein buntes und vielfältiges Buffet ergeben. red

Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Wohin am Wochenende?



Das neue Schwalbacher Jugendzentrum ist wirklich erstklassig ausgestattet. Freuten sich Generationen von Jugendlichen über abgewetzte Sofas, einen alten Billardtisch und ein paar Boxen in der Ecke, gibt es im Atrium Proberäume, Boxsäcke, einen 3D-Drucker und vieles mehr. Jugendliche aus gut situierten Verhältnissen, die im eigenen Zimmer am eigenen PC oder an der eigenen Playstation sitzen, mag das vielleicht nicht beeindrucken. Alle anderen aber haben mit dem Jugendhaus eine Anlauf-

stelle, die es wert ist, dass sie möglichst viele Besucher bekommt.

An einer Stelle kann das neue Jugendzentrum aber trotzdem nicht mit den veranzten Buden früherer Jahre konkurrieren: Am Wochenende, wenn alle Jugendlichen frei haben, hat das Atrium geschlossen. Das hängt natürlich damit zusammen, dass auch die Sozialarbeiter ein Recht auf freie Tage haben. Aber es muss doch Wege geben, zumindest einen Teil der Räumlichkeiten auch samstags und sonntags zu öffnen, wenn viele Jugendliche nicht wissen, wohin sie in ihrer Freizeit gehen sollen. **Mathias Schlosser**

Stadtverordnete stimmen der Vorlage des Magistrats nicht zu

Kauf muss warten

Die Stadt kann die Grundstücke, die zum geplanten Neubau von Feuerwehr und Bauhof am Wiesenweg benötigt werden, noch nicht kaufen. Im Haupt- und Finanzausschuss verweigerten die Stadtverordneten der Vorlage von Bürgermeisterin Christiane Augsburger (SPD) die Zustimmung und vertagten das Thema.

Wie berichtet hat die Stadt sich mit den zwölf Eigentümern der sieben Grundstücke zwischen Wiesenweg und Berliner Straße grundsätzlich auf einen Verkauf der insgesamt 8.264 Quadratmeter geeinigt. Je Quadratmeter will die Stadt 350 Euro bezahlen, so dass zusammen mit den Nebenkosten rund 3,2 Millionen Euro fällig werden.

Zum Notar kann Christiane Augsburger nun aber vorerst nicht gehen. Denn die Stadtverordneten trugen in der Sitzung am vergangenen Donnerstag Bedenken gegen die ausgehandelten Verträge vor und vertagten das Thema auf unbestimmte Zeit. Die Bürgermeisterin muss zuvor noch einmal mit den Grundstücksbesitzern nachverhandeln.

Die CDU-Fraktion hatte darauf aufmerksam gemacht, dass die Stadt nach dem bisherigen Stand der Verhandlungen kein Rücktrittsrecht hat, falls der Neubau von Feuerwehr und Bauhof aus irgendeinem Grund doch nicht an dieser Stelle realisiert wird. „Es ist doch klar, dass die Grundstücke erst dann gekauft werden sollten, wenn dort auch Planungsrecht besteht“, erklärt Fraktionsvorsitzender Christian Fischer. Andernfalls bestehe die Gefahr, dass die Stadt im Falle eines Scheiterns des Projektes für 350 Euro je Quadratmeter Wiesen aufkauft, die tatsächlich nur 20 Euro wert sind.

Christian Fischer betonte, dass es der CDU nicht darum gehe, den Neubau von Feuerwehr und Bauhof zu verzögern. Es sei aber

unverantwortlich, angesichts des noch sehr frühen Planungsstadiums ein derartiges finanzielles Risiko einzugehen. Ähnlich sehen das die Grünen. „Parlamentarier sind verpflichtet, auf eine sinnvolle Verwendung der Haushaltsmittel zu achten. Dieser Verpflichtung müssen wir nachkommen“, schreibt Grünen-Stadtverordneter Arnold Bernhardt in einer Presseerklärung. Der SPD war das von der CDU geforderte Rücktrittsrecht im Haupt- und Finanzausschuss offensichtlich nicht so wichtig. Die Fraktion wollte die Grundstücke trotz des Risikos sofort kaufen, wurde dann aber vom eigenen Koalitionspartner FDP gebremst. Denn Stefanie Müller erklärte für die Liberalen, dass sie sich wünsche, dass sich die verschiedenen Fraktionen beim Kauf der Grundstücke einig sein sollten. Daher sprach sie sich für eine Vertagung aus. Der Ausschuss folgte schließlich diesem Vorschlag. Die für morgen geplante Sitzung der Stadtverordnetenversammlung, bei der der Grundstückskauf endgültig beschlossen werden sollte, wurde abgesagt.

Verzögert wird der geplante Bau von Feuerwehr und Bauhof dadurch wahrscheinlich aber nicht. Denn das gesamte Bebauungsplanverfahren steht erst am Anfang. Es fehlen noch verschiedene Gutachten, bis der erste Entwurf eines Bebauungsplans überhaupt ausgelegt und die Öffentlichkeit beteiligt werden kann.

Die Grünen gehen sogar noch weiter. Für sie ist nicht einmal die Standortfrage parlamentarisch korrekt geklärt. Sie forderten in einem Antrag, dass noch einmal verschiedene Alternativen öffentlich im Parlament diskutiert werden. Dem widersprach die SPD-Fraktion am Donnerstag sichtlich genervt. Und Bürgermeisterin Christiane Augsburger stellte am Montag in einer Pressemitteilung klar: „Alle Fakten und Argumente zur Verlegung des Feuerwehrhauses auf das erweiterte Bauhofgelände liegen auf dem Tisch.“ **MS**

Kleinanzeigen

Garage in der Württemberger Straße ab 1. November zu vermieten. Tel. 06196/86866, Hofmann

Wir, eine 4-köpfige Familie, sind auf der Suche nach einem Haus oder Grundstück zum Kauf in Schwalbach und Umgebung. Wir bieten im Gegenzug eine barrierefreie, frisch sanierte 3-Zi.-Wg. in Alt-Schwalbach in der Nähe von Einkaufsmöglichkeiten, öffentlichen Verkehrsmitteln und Ärzten an. Tel. 0157/81512267

Polnische Haushalts- und Pflegehilfskraft sucht 24-Std.-Vollzeitstelle in Schwalbach oder Umgebung. Tel. 06196/85085 oder 0171/3101342

Friedrich-Stoltze-Straße

Gefährliches Kohlenmonoxid

Die Feuerwehr Schwalbach wurde am Samstagabend in die Friedrich-Stoltze-Straße alarmiert.

In einem Wohngebäude kam es zu einer Fehlfunktion eines Kamines, bei der Rauch in die Wohnräume zog und nicht durch den Kamin abgeleitet wurde. Die Feuerwehr hat im weiteren Verlauf eine erhöhte Kohlenstoffmonoxid-Konzentration in den Wohnräumen gemessen, worauf ausgiebige Belüftungsmaßnahmen der Wohnung durchgeführt wurden. **fwf**

Filmabend im Bürgerhaus

„Zimt und Koriander“

Am Freitag, 15. November, geht die Reihe „Filme aus aller Welt“ mit dem griechischen Film „Zimt und Koriander“ von Tasso Boulmetis weiter.

Beginn ist um 19 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus. Der Eintritt kostet fünf Euro. Der griechische Astrophysiker Panis erfährt, dass sein Großvater Vasilis erkrankt ist. Er macht sich auf eine letzte Reise zu ihm nach Istanbul, wo die ganze Familie einst lebte. Panis beginnt, sich zu erinnern: An seine Kindheit in Istanbul, wo ihm der Großvater anhand von Gewürzen erste Lektionen in Astronomie erteilte. „Im Wort Gastronomie steckt auch das Wort Astronomie“, so der alte Mann. **red**

Rund um die Frankfurter Straße

Lange Ölspur

Die Feuerwehr Schwalbach wurde am Dienstagmittag vergangener Woche in die Frankfurter Straße alarmiert.

Dort war es auf einer Länge von rund 2,5 Kilometer zu ausgelassenen Betriebsstoffen an einem Fahrzeug gekommen. Die Gefahrschwerpunkte wie Kurven und Kreuzungsbereiche wurden durch die Feuerwehr mit Hilfe von Ölbündelmaterial abgestreut und Ölwarnschilder aufgestellt. Durch das Ordnungssamt wurde im weiteren Verlauf eine Fachfirma mit der Beseitigung beauftragt, da dies mit Mitteln der Feuerwehr nicht möglich war. **fwf**

Termine

Fortsetzung von Seite 1

Stadtbücherei

Mittwoch, 30. Oktober: Bilderbuchnachmittag mit „Mia hat Fußhusten“ um 15.15 Uhr.

Mittwoch, 6. November: Bilderbuchnachmittag mit „Otto Schaf will schwimmen“ um 15.15 Uhr.



Für ihre langjährige Mitgliedschaft wurden sechs Sozialdemokraten ausgezeichnet.

Foto: SPD

SPD Schwalbach würdigte ihre langjährige Mitglieder – Hans Eichel hielt die Laudatio

Seit 70 Jahre Sozialdemokrat

Mit einem sehr stimmungsvollen Abend wurden am vergangenen Freitag die Jubilare der SPD Schwalbach geehrt.

Hans Eichel, ehemaliger hessischer Ministerpräsident und Bundesfinanzminister, war angereist, um die Jubilare, aber insbesondere Heinz Partikel

für dessen 70-jährige Mitgliedschaft in der SPD zu würdigen. Daneben wurden Veronika Winterstein, ehemalige Vizepräsidentin des hessischen Landtages, Susanne Schade und Alfons Steier für ihr 50-jähriges Jubiläum geehrt. Daniela und Thomas Verges wurde die Urkunde und das Abzeichen für ihre 25-jährige Mitgliedschaft überreicht.

In ihrer Würdigung hob Ortsvereinsvorsitzende Nancy Faeser das außerordentliche Engagement der Jubilare inner- aber auch außerhalb der Partei hervor. Bürgermeisterkandidat Alexander Immisch gratulierte ebenfalls den Genossen und bedankte sich für deren Einsatz. **red**

Bürgermeisterkandidat säuberte am Sonntag mit einigen Helfern die Eichendorffanlage

Spontane Müllsammelaktion

Schlimm sah es am vergangenen Sonntagmorgen rund um den Eichendorffweiher aus. Überall lagen leere Flaschen, zersplitterte Flaschen, ein leerer Bierkasten und sonstiger Müll rund um den und im Eichendorffweiher herum.

Das war Grund genug für eine spontane Aufräumaktion, die von Dennis Seeger, dem CDU-Bürgermeisterkandidaten, initiiert wurde. Weitere Christdemokraten und auch engagierte Bürger halfen spontan mit. „Bedauerlich, dass einige der Meinung sind, dass man seinen Müll nicht aufräumen muss. Leere und zersplitterte Glasflaschen stellen ja auch eine wesentliche Verletzungsgefahr für Kinder, Radfahrer und Tiere, wie zum Beispiel Hunde, dar“, erklärte Dennis Seeger.

Er bedankte sich ausdrücklich bei den Bürgern, die bei der Aufsammlung mithelfen. CDU-Fraktionsvorsitzender Christian Fischer kündigte an, dass die CDU-Fraktion in ihrer nächsten Sitzung über

dieses Thema sprechen werde. Es sei schließlich nicht das erste Mal, dass Sonntagsvormittags

eine Vermüllung rund um den Eichendorffweiher anzutreffen gewesen sei. **red**



Der Bürgermeisterkandidat der CDU, Dennis Seeger (2.v.l.), sammelte mit weiteren Christdemokraten und engagierten Bürgern rund um den Eichendorffweiher Müll ein. Foto: CDU

100 Testpersonen gesucht!

Für unterschiedliche Marktforschungs-Studien in Frankfurt und Umgebung suchen wir Teilnehmer/-innen gegen gutes Honorar, z.B. Eltern, Autofahrer, Internet-User, Studenten, Senioren etc. Registrieren Sie sich unter

www.futureone-market-research.de

Barankauf PKW und Busse in jedem Zustand, mit und ohne Mängel, sichere Abwicklung. Tel. 069/20793977 o. 0157/7210724

10 Jahre Bürgerinitiative Freunde Arboretum

Freitag, 1. November 2019, ab 11 Uhr am oberen Marktplatz in Schwalbach

Das Bürgerbegehren, mit dem wir das Umfeld des Arboretums als wertvollen Lebensraum für Mensch und Tier erhalten konnten, jährt sich zum 10. Mal. 3.317 Schwalbacher Bürger haben sich damals für Natur und biologische Vielfalt und gegen den Bau eines überdimensionierten Sportparks mit viel Beton ausgesprochen. Dieser Erfolg war nur mit einer beispiellosen Aktion von Freunden des Arboretums möglich. Deshalb laden wir an unserem Jubiläumstag alle Mitglieder, Unterstützer, Naturliebhaber, Politik- und Pressevertreter ein, um gelebte Demokratie und die Möglichkeiten für den dringend notwendigen Schutz für diese einzigartige Natur-Oase und die verbliebenen Grünflächen im Rhein-Main-Gebiet zu diskutieren. Wir bleiben das Auge des Arboretums ...



SDW Freunde Arboretum
Werner Klein und Andreas Bruckert
Kein Artensterben im Arboretum!

Ich suche für meine Kunden Häuser und Wohnungen
Postbank Immobilien GmbH
Violeta Radoicic, Tel.: 069 663 789 704
violeta.radoicic@postbank.de
<https://immobilien.postbank.de/oberursel>

FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa., 02.11. u. Fm.-Höchst, von 08 – 14 Uhr
Sa., 07.11.19 Jahrhunderthalle,
Parkplatz B, Pfaffenwiese

Sa., 02.11.19 Fm.-Kaltbach,
von 13 – 17 Uhr
Frühstückszentrum,
Am Martinszehnen

So., 03.11.19 Eschborn, von 10 – 16 Uhr
Selgros,
Prantheimer Straße 5 – 11

Di., 05.11.19 Eschborn, von 08 – 13 Uhr
Mann Mobilia, Camp Phönix,
Ely-Beinhorn-Straße 3

Weiss: 06195/901042 | www.weiss-maerkte.de

POLSTEREI & DEKORATION
MEISTERBETRIEB

Polsterei Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polsteri-dekoration.de

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
0 39 44 3 61 60
www.wm-aw.de.Fa

Haushaltsgeräte von Kollmann elektro
alle Marken · toller Service · faire Preise

Gartenstraße 6 · 65824 Schwalbach · Tel. 06196 / 1374 · elektro-kollmann@t-online.de



Dem neuen CDU-Vorstand gehören unter anderem (von links) Dennis Seeger, Bernhard Scheible, Axel Fink, Katrin Behrens und Torsten Fritz sowie Thomas Mann und Christian Fischer vom Wahlvorbereitungsausschuss an.

Foto: CDU

Axel Fink neuer Vorsitzender der Schwalbacher CDU – Dennis Seeger jetzt Stellvertreter

CDU hat einen neuen Vorstand

Die Schwalbacher CDU hat bei ihrer turnusmäßigen Jahreshauptversammlung am Montag vergangener Woche einen neuen Vorstand gewählt.

Neuer Vorsitzender des Stadtverbandes ist Axel Fink, der als Jurist im Rechtsamt der Stadt Frankfurt tätig ist. Der 41-Jährige, der die CDU bereits von 2001 bis 2009 geleitet hatte und zuletzt als Stellvertreter tätig war, führte den Stadtverband bereits seit Mai in kommissarischer Funktion, nachdem der bisherige Vorsitzende Jochen Zehnter zurückgetreten war.

Ihm zur Seite stehen als Stellvertreter künftig Bürgermeister-Kandidat Dennis Seeger sowie Katrin Behrens. Als Schatzmeister wurde Volker Schiecke und als Schriftführer Bernhard Scheible im jeweiligen Amt bestätigt.

Alle fünf genannten Personen, die den geschäftsführenden Vorstand bilden, wurden in geheimer Wahl einstimmig gewählt.

Komplettiert wird der Vorstand durch Torsten Fritz, Pascal Lagardère, Thomas Mann und Dr. Adalbert Sapok als Beisitzer. Mit Christian Fischer, Angelika Roitzheim, Bernhard Scheible und Jochen Zehnter wurden zudem vier Mitglieder für den sogenannten Wahlvorbereitungsausschuss gewählt, der im kommenden Jahr die Aufstellung der Kommunalwahlhelferliste vorbereiten soll.

Axel Fink freute sich über die „große Geschlossenheit“ und sieht hierin eine zusätzliche Motivation für die kommende Arbeit.

„Mit unserem neu aufgestellten und vergrößerten Vorstandsteam wollen wir insbesondere die Öffentlichkeitsarbeit verstärken und noch stärker den gegenseitigen Austausch mit den Schwalbachern suchen.“

red

Vortrag im Reisecafé

Online-Banking

Wie Online-Banking funktioniert und was besonders zu beachten ist, darüber informiert am Dienstag, 5. November, um 15 Uhr Bankkaufmann Marc Rockmann von der Taunus-Sparkasse.

Die Informationsveranstaltung findet im Reisecafé „Selected Travel“ in der Schulstraße 14 statt. Zunehmend gehen Banken dazu über, für die direkte Bearbeitung von Überweisungen Gebühren zu erheben und werben damit, dass Online-Banking kostengünstiger, schneller und immer ausführbar ist. Wer Onlinebanking nutzt, ist nicht an Geschäftszeiten gebunden. Viele Ältere verfügen zwar über die technischen Voraussetzungen für diese moderne Art des Geldgeschäfts. Dennoch zögern sie, weil sie nicht wissen, ob Internetbanking sicher ist und welche Gefahren lauern könnten.

red

Bei der Bürgermeisterin

Sprechstunde

Die nächste Bürger-Sprechstunde bei Christiane Augsburger findet am Mittwoch, 6. November statt.

Schwalbacher, die ein Anliegen haben, sind eingeladen, die Sprechstunde bei der Bürgermeisterin von 16 bis 18 Uhr im Raum 100 im Rathaus wahrzunehmen.

red

Automatische Tabelle auf der Homepage der Stadt Schwalbach

Eine Liste für alle Vereinsjubiläen

Welches Jubiläum bei welchem Verein im kommenden Jahr in Schwalbach ansteht kann nun ganz einfach ermittelt werden. Denn nun gibt es eine Schwalbacher „Jubiläums-Liste“ auf der Startseite des Kapitels „Freizeit und Kultur“ unter www.schwalbach.de im Internet.

Ehrenamtlich erstellt wurde die Jubiläums-Liste von dem Schwalbacher Christhard Richter. Dass er sich dieser Aufgabe annahm, geschah eher zufällig. Seine Frau Annemarie Richter-Vellage unterstützt seit Jahren ehrenamtlich Stadtarchivar Dieter Farnung.

Als es gegen Ende 2016 wieder einmal darum ging, welche Schwalbacher Jubiläen 2017 anstünden, wurde sie gebeten, im Archiv nach diesen Daten zu „stöbern“. Und um für künftige Anfragen dieser Art besser gewappnet zu sein, stellte sie sogleich eine einfache Excel-Tabelle der Vereine mit ihren Gründungsjahren zusammen.

Christhard Richter schrieb dann ein kleines Programm, so dass sich die Tabelle auto-

matisch jedes Jahr aktualisiert. Die langwierigste Arbeit dabei war, die Vereine und deren Gründungsjahre im Archiv zu finden und diese – soweit vorhanden – zusammenzustellen. Diese Tätigkeit erledigte weiterhin Annemarie Richter-Vellage im Stadtarchiv. Der Aufwand, dann diese Daten in einer Excel-Tabelle aufzulisten und das Programm dafür zu schreiben, dauerte, so Christhard Richter, „vielleicht zwei Tage“.

„Die fortlaufende Jubiläums-Liste ist eine tolle Idee, die vielen Leuten das Leben erleichtert. Dies gilt nicht nur für die Stadtverwaltung und das Stadtarchiv, sondern auch für ehrenamtlich Engagierte in den Vereinen. Dem Ehepaar Richter danke ich für seine Mühe und die Idee“, meint Bürgermeisterin Christiane Augsburger.

Trotz aller Recherche ist die Jubiläums-Liste noch nicht vollständig. Wer ein Gründungsdatum nachreichen möchte, kann sich an das Stadtarchiv und die Öffentlichkeitsarbeit im Rathaus unter den Telefonnummern 06196/804-188, 804-233 und 804-130 wenden.

red

STELLENANGEBOTE

Kaufmännische Angestellte (m/w/d)

für unsere Verwaltung in Kelheim gesucht.
Teilzeitbeschäftigung ist möglich.
Wir betreiben Restaurants im Rhein-Main Gebiet und suchen für vorbereitende Buchungsarbeiten einen Mitarbeiter.
Keine Vorkenntnisse notwendig.
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!
Wille Gastronomie Service GmbH
Benzstraße 6 · 65779 Kelheim · info@wille-gastronomie.de

Tierheim-Mitarbeiterin (m/w/d)

in Teilzeit (20 Stunden/Woche)
im Tierheim in Sulzbach gesucht.

Infos auf
www.tierschutzverein-bad-soden-sulzbach.de

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: _____
Vorname: _____
Alter: _____
Straße: _____
Telefon: _____

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name: _____

Datum, Unterschrift



Herbstputz im Arboretum. Zahlreiche Bürger trafen sich Mitte Oktober am Waldhaus Arboretum, um den Waldpark vom Müll zu befreien. Der größte Teil der Helfer, die zwei Stunden lang mit Handschuhen, Greifzangen und Müllsäcken unterwegs waren, stammte dabei aus Schwalbach. Unter anderem packte auch die Bürgermeister-Kandidatin der Grünen, Katja Lindenau, mit an. Der Vorsitzende des Fördervereins Arboretum, Sulzbachs Bürgermeister Elmar Bociek (Mitte), freute sich über das Engagement. Der Förderverein und Hessenforst spendierten den Helfern zum Dank am Ende einen kleinen Imbiss am Waldhaus.

Foto: privat

Fair backen

mit hochwertigen
Zutaten aus dem
Fairtrade-Regal



bei



Marktplatz 13
65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 5 25 94 27

Mitteilungen aus dem Rathaus

Stadt Schwalbach am Taunus

18. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 18. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates

am Dienstag, 05.11.2019, um 19:30 Uhr im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Begrüßung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, Genehmigung der Niederschrift über die 17. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates vom 27.08.2019
02. Berichte aus den Ausschüssen und Gremien
03. Berichte des Magistrates
04. Rückblick: Interkulturelle Wochen 2019
05. Vorstellung der Wahlprogramme der Bürgermeisterkandidat(innen) für die Wahl im März 2020 und Diskussion
06. Formale Aspekte der Sitzungen des Ausländerbeirates
07. Treffmöglichkeiten für Jugendliche am Jugendhaus
08. Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 23.10.2019
gez. Sumeet Anand, Vorsitzende



Heute Vortrag mit Anneliese Fleischmann-Stroh im Frauentreff

Kultur in Schlesien

Der Schwalbacher Frauentreff lädt am heutigen Mittwoch um 19.30 Uhr zum Vortrag „Schlesien als Kulturlandschaft in Literatur und Kunst“ mit Referentin Anneliese Fleischmann-Stroh ein.

Die Region Schlesien am Mittellauf der Oder liegt heute zum größten Teil in Polen. Politisch gesehen hat Schlesien eine äußerst wechselvolle Geschichte.

Kulinarische Vortragsreise durch das Elsass und das Burgund

Essen und Trinken in Frankreich

Zum Thema „Essen und Trinken in Frankreich“ hatte Mitte Oktober der Arbeitskreis Städtepartnerschaft Schwalbach-Annweiler ins Bürgerhaus eingeladen. Referenten waren Anke und Berthold Kracke.

Die kulinarische Reise führte ins Elsass und ins Burgund, zwei für ihre Weine und ihre Spezialitäten bekannte Landschaften des Nachbarlandes jenseits des Rheins. Berthold Kracke gab zunächst einen knappen Abriss der wechselvollen Geschichte des Elsass, bevor die beiden Vortragenden im Wechsel Weine, Traubensorten und Lagen, Orte und Winzer, Traditionen und Gepflogenheiten in Wort und Bild vorstellten. Sie konnten dabei an einige Vorkenntnisse im Publikum anknüpfen.

Das Elsass ist ein naheliegendes und beliebtes Reiseziel, und auch die Tagesausflüge des Arbeitskreises führten immer mal wieder in den ein oder anderen idyllischen Ort im Elsass. Erst im vergangenen August besuchte der Arbeitskreis den Ort Riquewihr.

Doch nicht nur Silvaner, Ries-

ling, Gewürztraminer oder Pinot Noir wurden von den Referenten betrachtet und gepriesen, auch die traditionellen Gerichte oder die schmackhafte Melkermahlzeit in einer Ferme Auberge. Das Referentenpaar konnte sich dabei auf eine lange und intensive „Forschungstätigkeit“ stützen, das heißt, sie bereisten und bereisen Elsass und Burgund immer wieder und haben es dabei auch zur Mitgliedschaft in der ehrwürdigen Weinbruderschaft „Confédération St. Etienne“ gebracht.

Auch die Weine, Lagen und Klassifikationen des Burgunds wurden den Zuhörern vorgestellt, was zum Teil in feinste Nuancen des Terroirs und Kartierung der Lagen, aber auch in hohe und höchste Preisregionen führte, aber Gerichte wie das Boeuf Bourguignon und die süßen Köstlichkeiten zum Beispiel des Städtchens Beaune erdeten die Genüsse wieder.

Damit das Publikum dem Essen und Trinken in Frankreich nicht nur theoretisch folgen konnte, gab es während des Vortrags und danach Wein und Käse sowie den allseits beliebten Gughupf.

red



Die Geschäftsführerin der Kulturkreis GmbH, Anke Kracke (Mitte), und ihren Mann Dr. Berthold Kracke berichteten über Weine und traditionelle Gerichte des Elsass und des Burgunds und wurden von Monika Beck begrüßt.

Foto: Kulturkreis

Nächster WiTechWi-Vortrag

„Nullzins – und was dann?“

Am Mittwoch, 13. November, findet um 19.30 Uhr der nächste Vortrag des Arbeitskreises WiTechWi im Hörsaal der Albert-Einstein-Schule (AES) statt.

Unter dem Motto „Nullzins – und was dann?“ informiert Peter Krissel, Filialdirektor der Taunus-Sparkasse und Dozent an der Sparkassen-Akademie, über die Auswirkungen der Nullzinspolitik der Europäische Zentralbank und was das für jeden Einzelnen bedeutet. Der Eintritt ist frei.

red

Kardiologen der Kliniken Frankfurt-Main-Taunus informieren am Montag im Kinopolis

Über den plötzlichen Herztod

Jedes Jahr erleiden in Deutschland 60.000 Menschen einen plötzlichen Herztod. Das müsste nicht sein. Wie man sich schützen kann und wie im Fall des Falles geholfen wird, darüber informiert am Montag, 4. November, von 17.30 Uhr bis 19.30 Uhr das zweite Herzforum der Kliniken Frankfurt-Main-Taunus.

Unter der Leitung der Chefarzte Prof. Dr. Ulrich Hink und Dr. Rifat Kacapor laden die Kar-

diologen des Klinikums Frankfurt-Höchst und des Krankenhauses Bad Soden Patienten, Angehörige und Interessierte in den Kinosaal 3 des Kinopolis Main-Taunus ein. Bereits ab 17 Uhr können sich alle Interessierten im Foyer am Stand der Deutschen Herzstiftung über den plötzlichen Herztod informieren. Der Eintritt ist frei.

Aus organisatorischen Gründen wird jedoch um eine Anmeldung per E-Mail an event@kliniken-fmt.de oder unter der Telefonnummer 069/3106-2747 bis

Freitag, 1. November, gebeten.

Während des Herzforums beantworten die Herzspezialisten die Fragen „Plötzlicher Herztod durch Wiederbelebung überlebt – Wie geht es weiter?“, „Die Ursachen des plötzlichen Herztods – Wie verhindert man Herzinfarkt und Herzschwäche?“, „Wie kann man sich vor dem plötzlichen Herztod schützen? Diagnose und Therapie mit Kathetervorfahren“ und „Leben mit dem Defibrillator: Lebensqualität, Probleme, Komplikationen“.

red

Audi Original Zubehör

Komplett Audi.

Damit Ihr Audi ein Audi bleibt: Audi Original Winterkomplettreifen.

AO Audi Original

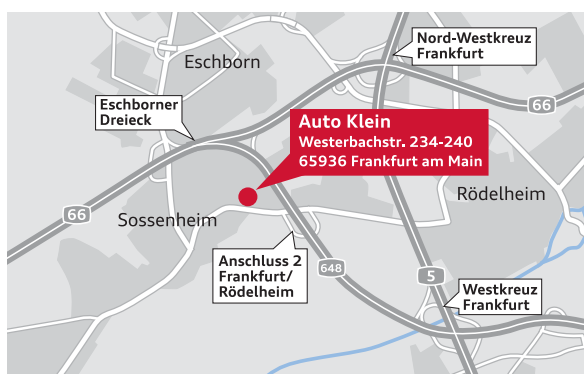
Audi Original Reifen. Nur echt mit dem AO Zeichen.

Audi Original Winterkomplettreifen mit Audi Original Winterreifen. Speziell für Ihren Audi entwickelt und bis zu 50-fach getestet.

Bitte beachten: Bei Fahrten auf geschlossener Schneedecke ist mit erhöhter Rutschgefahr zu rechnen.

AUTO-KLEIN

Auto Klein GmbH & Co. KG, Audi Service, Westerbachstraße 234-240, 65936 Frankfurt am Main, Tel.: 0 69 / 34 10 11-0, info@autoklein.de



Für Gründer und Unternehmer

Gespräche zur Orientierung

Am Donnerstag, 7. November, bietet die Stadt Schwalbach die nächsten Orientierungsgespräche für Gründer und Jungunternehmer an.

In Zusammenarbeit mit dem Verein zur Förderung von Existenzgründungen stehen die Experten von 9 bis 12 Uhr für Gespräche bereit. Gleichfalls kann man die Orientierungsgespräche nutzen, um sich über Nachfolgeregelungen informieren. Eine Anmeldung unter den Telefonnummern 06196/804-130 oder 804-195 ist erforderlich, damit für jeden Gründer ausreichend Zeit eingeplant werden kann. Es entstehen keine Kosten.

red

fight-sport

Erlernen Sie Tai Fu, als Basis traditioneller Kampfkunst und effektiver Selbstverteidigung. Trainieren Sie Ihre körperliche Leistungsfähigkeit. Verbessern Sie Ihr Reaktionsvermögen und steigern Sie Ihre Kondition.

Tai Fu

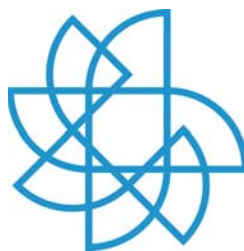
Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!

Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avrillstraße)
Telefon 06196 - 5614628
www.tai-fu.de kontakt@tai-fu.de



Kirche gemeinsam gestalten

**Katholische Pfarrgemeinde
Schwalbach am Taunus**



**Pfarr
gemeinderats
wahl 2019**

9. - 10. November 2019

Unsere Kandidaten (in alphabetischer Reihenfolge):



Rita Andre, 53



Andrea Benner, 48



Martina Edel, 53



Christina Engelmann, 40



Claudia Fritz, 47



Sofie Kaluza, 62



Gabriela Klobut, 60



Klaus Kronenberg, 60



Ursula Loebmann, 52



Ulrike Marschall, 50



Sandra Weidmann, 22



Robert Walz, 52

Wahlaufruf

Sehr geehrte Gemeindemitglieder,

am 9. und 10. November werden in allen katholischen Gemeinden des Bistums Limburg neue „Pfarrgemeinderäte“ gewählt. Das Motto dieser Wahl lautet:

„Kirche gemeinsam gestalten“.

Der Pfarrgemeinderat hat den Auftrag, in den Angelegenheiten, welche die Pfarrgemeinde betreffen, mitzuwirken. Der Pfarrer und die Mitglieder des Pfarrgemeinderates informieren sich gegenseitig als Dialogpartner, beraten über alle Angelegenheiten der Gemeinde. Sie fassen gemeinsam Beschlüsse und tragen gemeinsam Sorge für die Durchführung. Der Pfarrgemeinderat berät und unterstützt den Pfarrer bei der Erfüllung seiner seelsorglichen Aufgaben. Die Frauen und Männer, die in dieses Gremium gewählt werden, tragen also Mitverantwortung für den Werdegang einer lebendigen Gemeinde.

Dem neuen Pfarrgemeinderat werden 8 gewählte Mitglieder angehören, sodass jedes wahlberechtigte Gemeindemitglied bis zu 8 Kandidaten wählen kann.

Der noch amtierende Pfarrgemeinderat hat beschlossen, die Wahl als allgemeine Briefwahl durchzuführen. Die Wahlunterlagen sind Ihnen bereits zugegangen. Sollten Sie noch nichts erhalten haben, melden Sie sich bitte im Pfarrbüro in der Taunusstraße 13.

Die Wahlbriefe müssen bis zum 10. November entweder im Pfarrbüro oder im Wahllokal eingegangen sein. Ein Wahllokal finden Sie am Sonntag, 10. November von 9.15 Uhr bis 11.00 Uhr im Pfarrsaal, Taunusstraße 13.

Sollten Sie noch Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das Pfarrbüro in der Taunusstraße 13, Tel. 06196/5610200.

Rita Andre,
Vorsitzende des amtierenden
Pfarrgemeinderats



Kämpferin der TG Schwalbach bei deutschen Judomeisterschaften

Hart gekämpft

● Eine gute Platzierung erreichte die Schwalbacherin Alice Göttner bei den deutschen Judomeisterschaften.

Insgesamt 239 Judokas aus ganz Deutschland trafen sich am vergangenen Wochenende in Frankenthal in der Pfalz, um die Deutschen Pokalmeister im Judo zu ermitteln. Mit dabei war auch Alice Göttner von

der TG Schwalbach. Am Samstag wurden bei den Frauen und Männern die jeweils beiden leichtesten und schwersten Gewichtsklassen ausgetestet. Der Hessische Judo Verband nominierte insgesamt neun weibliche und 13 männliche Judokas, darunter auch die Schwalbacherin. Nach zwei gewonnen Kämpfen und zwei Niederlagen belegte sie den siebten Platz.

red



Alice Göttner war mit ihrem Abschneiden zufrieden. Foto: privat

Viel Spaß hatten die Judokids der Turngemeinde Schwalbach wieder bei der Judo-Safari

Tierischer Judowettbewerb

● In der Turnhalle der TG Schwalbach fand am 20. Oktober die diesjährige Judo-Safari statt. Insgesamt 20 Kinder aus den verschiedenen Trainingsgruppen verbrachten den Tag gemeinsam.

Die Judokids zwischen 5 und 14 Jahren hatten dabei verschiedene Aufgaben zu meistern, um am Ende eines der begehrten Safari-Abzeichen zu erhalten. Zuerst ging es auf die Judomatte zum japanischen Turnier. Dabei traten die Kinder gegen den jeweils nächst schwereren Teilnehmer an. Der Gewinner blieb stehen und bestritt weitere Kämpfe. So wurden Punkte für das Abzeichen gesammelt.

Nach der Pause mit Pizza und Pasta kam der kreative Teil. Dabei bekamen die Teilnehmer die Aufgabe, ein Judo-Vereins-

abzeichen zu entwerfen und zu malen. Die Jüngeren malten ihr Lieblings-Safari-Tier. Anschließend ging es in den Dschungel-Parcour. Dort flogen die Kinder am Seil wie der blaue Adler, krochen wie die grüne Schlange durch Teile des Parcours, balancierten wie der rote Fuchs und rannten schnell wie der schwarze Panther. Beim Medizinballstoßen brauchten die Teilnehmer Kraft wie der braune Bär und beim Standweitsprung sprangen die Kinder wie das gelbe Känguru.

Mit den Punkten aus allen Bereichen wurden am Ende folgende Abzeichen vergeben: Das gelbe Känguru ging an Ayoub El Hadouchi. Einen roten Fuchs erhielten Ehan Hossein, Deaon Treinies, Julius Mohlberg, Yassmin Tunkowski und Lena Ferdinand. Christian Bosina, Fabian Hiltunen, Romea Mohlberg,

Bogdan Jancevskij und Hannah Ufer bekamen die grüne Schlange überreicht. Das Abzeichen des blauen Adlers erhielten Lena Bosina, Philipp Krenz, Bruno Heisig und Marc-Kilian Leonhardt. Benedikt Kittler, Fabian Walter und Amelie Schardt holten sich den braunen Bär. Der schwarze Panther ging an Katharina Kittler und Daniel Walter.

Die Judoabteilung der TG Schwalbach bietet donnerstags jetzt wieder Kurse für Anfänger an. Die Gruppe eins der Sieben- bis Zehnjährigen trainiert von 17 Uhr bis 18.15 Uhr und die Gruppe zwei der 10- bis 14-Jährigen von 18.15 Uhr bis 19.30 Uhr. Auch für alle anderen Altersgruppen und Leistungsstufen gibt es das passende Training. Weitere Informationen gibt es unter www.tgswalbach.de/judo-informationen im Internet.

red



Die Judokids der TG Schwalbach kämpften am vergangenen Sonntag bei der Judosafari um die begehrten Tierabzeichen und hatten dabei jede Menge Spaß. Foto: TG Schwalbach

IG Fernwärme informiert

Sprechstunde

● Die nächste Fernwärmesprechstunde findet am Donnerstag, 7. November, um 19 Uhr im Bürgerhaus statt.

Die Interessengemeinschaft Fernwärme steht allen Fernwärmekunden zur Überprüfung ihrer Fernwärmerechnung zur Verfügung und steht zur Diskussion über den Erwerb des Heizwerkgrundstücks von der Nas-saichen Heimsstätte bereit.

Kleingartenanlage Rohrwiese

Herrenloser Motorroller

● Zweiraddiebe haben sich in den vergangenen Tagen im östlichen Main-Taunus-Kreis herumgetrieben und ein Pedelec sowie zwei Kleinkraftroller entwendet. Eines stellten sie in einer Schwalbacher Kleingartenanlage ab.

Die Polizei wurde am vergangenen Donnerstag gegen 13 Uhr über einen herrenlosen und beschädigten Roller benachrichtigt, der mitten auf dem Fußweg in der Kleingartenanlage „Rohrwiese“ stand. Ersten Ermittlungen an dem Roller zufolge war dieser zuvor an einem bisher unbekannten Tatort gestohlen. Die Täter brachten dann ebenfalls gestohlene Kennzeichen an. Der Roller ist schwarz-orange und vom Hersteller Explorer, Typ Speed 50. Die weiteren Ermittlungen zur Herkunft des Kraftfahrzeuges und dem Tatablauf dauern an. Die Polizei in Eschborn bittet Zeugen und den Besitzer des Rollers, sich unter der Rufnummer 06196/9695-0 zu melden.

pol



Die D2-Jugendmannschaft der MSG Schwalbach/Niederhöchstadt erzielte bereits ihren zweiten Derby Sieg in der Saison. Am Ende hieß es 18:14 gegen die HSG Neuenhain/Altenhain. Foto: MSG

D2-Jugend der MSG Schwalbach/Niederhöchstadt gewinnt gegen das Team aus Bad Soden

Erfolgreich im Lokalderby

● Die zweite D-Jugendmannschaft der MSG Schwalbach/Niederhöchstadt hat sich mit 18:14 gegen die HSG Neuenhain/Altenhain durchgesetzt. Nach dem Erfolg gegen Sulzbach ist das bereits der zweite Derby Sieg der jungen Saison.

Nach der langen Pause rund um die Herbstferien stand das Duell gegen die Nachbarn aus Neuenhain/Altenhain auf dem Spielplan. Die Voraussetzungen waren gut. Die Bank war mit 16 Spielern bis zum erlaubten Maximum besetzt, sodass das Trainerteam aus dem Vollen schöpfen konnte. Dadurch konnten zwei Reihen gebildet werden, die jeweils komplett ausgetauscht wurden. Vor dem Spiel gaben die Trainer daher

die Maxime aus, das Tempo permanent hochzuhalten, um den Gegner möglichst schnell zu ermüden.

Die ersten Spielminuten waren noch vom gegenseitigen Abta- sten geprägt. Die Equipe hatte zunächst noch Probleme, mit der sehr offensiven Abwehrreihe der Gäste. Viele Chancen blieben zudem ungenutzt. Doch die Auswechselspieler hatten von der Bank aus, die Schwächen der offensiven Abwehrreihe der Gegner gut erkannt und profitierten auch von der vorherigen Laufleistung der Startformation. Die Gäste wurden langsamer und es taten sich Lücken in der Abwehr auf, die von den Spielern der MSG ausgenutzt wurden.

Auch im Abwehrverbund wurde weiterhin gut zugegriffen. Im Verlauf der ersten Halb-

zeit konnte sich das Nachwuchs- Team der MSG Schwalbach/ Niederhöchstadt daher deutlich absetzen. Mit 11:5 ging es zum Pausentee.

Auch in der zweiten Halbzeit startete das Spiel wieder sehr ausgeglichen. Der Vorsprung konnte zunächst gehalten werden. Dann ließ kurz ein wenig die Konzentration nach. Die Mannschaft war sich etwas zu sicher und spielte einige leichte Fehlpässe, die zu Gegenstoß- toren führten. Die neuen Spieler der MSG Schwalbach/ Niederhöchstadt brachten frischen Wind und hielten kämpferisch dagegen. Innerhalb von wenigen Minuten war der alte Vorsprung wiederhergestellt. Damit war die Partie entschieden und der Jubel nach dem Abpfiff groß.

red

Immer das Neueste aus Schwalbach erfahren



Abonnieren Sie kostenlos den neuen

Whatsapp-Newsletter der

Schwalbacher Zeitung

und lassen sich jeden Tag bequem über Neuigkeiten aus Schwalbach informieren!

Das müssen Sie tun:

1. Nehmen Sie „SZplus“ als Nachnamen mit der Telefonnummer 06196/848081 in Ihre Kontakte auf oder scannen Sie den QR-Code
2. Aktualisieren Sie in Whatsapp Ihre Kontakte
3. Senden Sie eine Whatsapp-Nachricht an „SZplus“ mit den Worten „Newsletter abonnieren!“



Bitte beachten Sie die Datenschutzerklärung von Whatsapp und informieren Sie sich, welche Folgen die Nutzung von Whatsapp hat! Der Verlag speichert ausschließlich die von Ihnen übermittelte Mobilfunknummer. Weitere persönliche Daten werden nicht gespeichert.





Lia, Marlo, Konstantin, Victor und Jannik von der Italienisch AG an der Geschwister-Scholl-Schule bestellten in der Eisdielen im Limes-Einkaufszentrum ihr Eis auf Italienisch und bekamen auch die Eisbecher, die sie haben wollten. Foto: privat

Italienisch-Arbeitsgemeinschaft der Geschwister-Scholl-Schule besuchte das Eiscafé „Dolomiti“ im Limes-Einkaufszentrum

Die Bestellung nur auf Italienisch

Die Kinder der Italienisch-AG an der Geschwister-Scholl-Schule haben mit ihrer Kursleiterin Stefania Di Michele die italienische Eisdielen im Limes-Einkaufszentrum besucht.

Wie jedes Jahr, konnten die Kinder dort ihre neu erworbenen Italienischkenntnisse beim Bestellen von Eiscreme anwenden.

Die Idee zu diesem Ausflug – der jedes Jahr stattfin-

det – stammt von der Lehrerin, die nach den Erzählungen der Kinder, dass man am Gardasee heute alles auf Deutsch bestellen kann, sich gefragt hat: „Warum versuchen wir dann nicht, Eis auf Italienisch im klei-

nen Schwalbach zu bestellen?“

Die Unterrichtsstunde war erfolgreich. Frau Casagrande, die Besitzerin der Eisdielen, sprach mit den Kindern vom Anfang bis zum Ende nur Italienisch. red

Der TCC Pinguine startet mit dem Kartenvorverkauf für seine Sitzungen im Januar und Februar

Mit Musik von Abba bis Zappa

Der Schwalbacher Karnevalverein TCC Pinguine lädt auch in der kommenden Saison wieder zu zahlreichen Sitzungen ein, für die der Kartenvorverkauf am Samstag, 9. November, startet.

Die „Rambazamba-Sitzung“

findet am Freitag, 31. Januar 2020, statt. Die Partysitzung lädt zu einer musikalischen Reise durch die Zeit von Abba bis Zappa ein. Die Galasitzung am 8. Februar sowie die Damensitzung am 21. Februar stehen unter dem Motto „Jukebox“.

Für alle Sitzungen beginnt der

Kartenvorverkauf am Samstag, 9. November, ab 11.11 Uhr im Vereinsheim „Iglu“ in der Schulstraße 7. Ab Montag, 11. November, läuft der Kartenvorverkauf wie gewohnt in der Papiertruhe Büstrin in der Ringstraße 23. Der Eintrittspreis beträgt 20 Euro pro Karte je Veranstaltung. red

Mercedes auf Backsteinen

Teure Räder gestohlen

Alle vier Räder eines in der Julius-Brecht-Straße geparkten Mercedes CLS haben unbekannte Reifendiebe zwischen Sonntagnacht und Montagvormittag demontiert und gestohlen.

Das schwarze Fahrzeug parkte auf einem Parkplatz, als die Unbekannten die Räder abschraubten und den Wagen auf Backsteinen abgestellt zurückließen. Bei dem Diebstahl handelt es sich um vier auffallend breite Reifen der Firma „Eagle F1“ in der Größe 275/30R20 und 245/35/R20 und schwarze 20-Zoll Felgen der Marke „AMG“. Der Wert wird auf etwa 5.000 Euro geschätzt.

Hinweise erbittet die Polizei in Eschborn unter der Telefonnummer 06196/9695-0. pol

Jugendparlament

Stadt Schwalbach am Taunus



Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher, liebe jugendliche Wählerinnen und Wähler,

unsere Stadt bekommt ein Jugendparlament, so hat es die Stadtverordnetenversammlung beschlossen. Damit sind dann

auch die Jugendlichen mit einem eigenen Gremium in der Stadtpolitik vertreten. Denn ein Kinderparlament und einen Seniorenbeirat gibt es in Schwalbach schon. Diese ausdrücklich erwünschte Beteiligung von Jugendlichen wird unsere Demokratie vor Ort künftig sicher noch lebendiger gestalten. Und das gilt besonders dann, wenn sich die jungen Leute für ihr Parlament einsetzen.

Deshalb mein Appell an die Jugendlichen: Machen Sie Ihr Parlament stark, indem Sie zuerst an seiner Online-Wahl und später an seinen Debatten teilnehmen! So werden die Anliegen der jungen Generation zum Thema in dieser Stadt – und Jugendliche können Erfahrung sammeln mit dem großartigen Angebot der Demokratie vor Ort.

Ich wünsche dem ersten Jugendparlament bereits heute viel Erfolg!

Mit herzlichem Gruß

Christiane Augsburg

Christiane Augsburg, Bürgermeisterin

Info

■ Wahlberechtigt sind alle Schwalbacher Jugendlichen im Alter zwischen 13 und 17 Jahren, die mit ihrem Hauptwohnsitz mindestens drei Monate in Schwalbach gemeldet sind.

■ Die Wahlbenachrichtigungen werden Ende Oktober an alle Wahlberechtigten versendet.

■ Wer bis zum 4. November 2019 keine Wahlbenachrichtigung bekommen hat, wird gebeten, sich im Wahlamt, Telefon 804-113, -169, oder im Bürgerbüro, Telefon 804-310, zu melden. Dann kann dort ein Ersatzdokument mit den Zugangsdaten ausgestellt werden.

■ Das gilt auch für diejenigen, die das Schreiben vor Wahltag verloren oder verlegt und noch nicht gewählt haben.

Kontakt

Ansprechpartner bei Fragen zur Wahl oder zum JuPa:

Stadt Schwalbach am Taunus, Jugendbildungswerk Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus Achim Lürtzener, Telefon: 06196/804-151; E-Mail: jugendbildungswerk@schwalbach.de



In der Limes-Apotheke von Erik Modrack findet am kommenden Mittwoch eine kostenlose Haar- und Nagelberatung statt, bei der Haare und Nägel von einer Expertin analysiert werden. Foto: Schlosser

Kostenlose Haar- und Nagelberatung in der Limes-Apotheke – Heute schon Termin vereinbaren

Gesunde Haare und Nägel

Eine kostenlose Haar- und Nagelberatung bietet die Limes-Apotheke am Mittwoch, 6. November an.

Eine kompetente Fachberaterin ist am Mittwoch in der Apotheke im Limes-Einkaufszentrum vor Ort und beurteilt in den Räumen der Apotheke auf Wunsch die Struktur der Haare und Nägel unter dem Videomikroskop. „Die Kunden erfahren so mögliche Problemursachen und erhalten spezielle Tipps für gesunde und attraktive Haare und Nägel“, erläutert Apotheker Erik Modrack.

Der Grund für Haarausfall oder brüchige Fingernägel muss nicht immer eine ernsthafte Erkrankung sein. Auch Stress oder körperliche Belastungen, eine fehlerhafte Ernährung oder falsche Pflege können dazu führen, dass Haare unschön aussehen oder Fingernägel spröde werden. Bei der Haar- und Nagelberatung analysiert die Expertin die Ursachen und gibt konkrete Tipps, mit welchen Pflegemaßnahmen und -produkten Haare und Nägel wieder schöner aussehen können. Die Messungen finden am Mittwoch von 9 bis 18 Uhr

statt und dauern ungefähr eine Viertelstunde. Um Wartezeiten zu vermeiden, empfiehlt Erik Modrack, vorab einen Termin zu vereinbaren. Das kann persönlich in der Apotheke geschehen, telefonisch unter der Nummer 779980 oder per E-Mail an info@limes-apo.de. Für Rückfragen stehen Erik Modrack und sein Team bereit. pr

Limes-Apotheke Marktplatz 23, 65824 Schwalbach Tel. 0800/6196000 (gebührenfrei) info@limes-apo.de www.limes-apo.de



Swinging Puppets. Lilos Puppenbühne ist mit ihren „Swinging Puppets“ bei Jazz am Montag am 4. November im Raum 1 im Bürgerhaus zu Gast. Von 19 Uhr bis 21.30 Uhr zeigt die swingende Playbackshow Größen des Jazz unter dem Titel „Memories“. Mit dabei sind Handpuppen von Ella Fitzgerald, Fats Waller, Louis Armstrong, Billie Holiday und andere liebevoll gestaltete Jazz-Stars. Der Eintritt ist frei. Foto: Lilos Puppenbühne



Wahl des Jugendparlamentes 2019

Vom **1. November bis 27. November, 15 Uhr**, wird per **Online-Wahl** das erste Schwalbacher Jugendparlament gewählt. Das „JuPa“ soll künftig die Interessen der Jugendlichen in Schwalbach vertreten.

Weitere Informationen zu den Kandidatinnen und Kandidaten gibt es unter www.jupa-schwalbach.de

Das sind die Kandidatinnen und Kandidaten
(in alphabetischer Reihenfolge der Rufnamen):



Sayed Akbar Barez,
13 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich mitgestalten will an Projekten für die Schwalbacher Jugend und meine demokratischen Möglichkeiten nutzen möchte.



Andrew Qu, 13 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich Veränderungen in meiner Stadt bewirken will.



Anna Klaaßen, 14 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich die Chance nutzen möchte, dass die Interessen der Jugendlichen in Schwalbach in der Politik mehr berücksichtigt werden.



Elias Scholz, 16 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... Schwalbach nicht jugendfreundlich ist! Wir brauchen Freizeitaktivität ausschließlich für Jugendliche, wie z. B. einen Park mit allem was man braucht, um richtig runterzukommen und abzuschalten.



Helena Kühn, 17 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich die Interessen von den Kindern und Jugendlichen aus Schwalbach vertreten möchte. Ich möchte, dass Entscheidungen zugunsten der Jugendlichen getroffen werden.



Josefine Zehnter, 14 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... die Interessen der Jugendlichen bislang noch nicht genug vertreten werden und ich viele gute Ideen habe.



Kiyan Mollaie, 13 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich die Meinung der Jugendlichen vertreten und durchsetzen möchte.



Lilly Neumann, 16 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich von Anfang an bei der Entstehung des Jugendparlaments mitgearbeitet habe. Jetzt möchte ich die Chance nutzen, die Interessen der Jugendlichen in Schwalbach zu vertreten.



Luca Weinz, 15 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich finde, dass man Schwalbach zu einem besseren und angenehmeren Ort für Jugendliche machen könnte.



Luisa Scherer, 15 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich das Leben der Jugendlichen in Schwalbach verbessern möchte. Mir ist wichtig, aktiv die Interessen der Jugend zu vertreten.



Marc Holder, 14 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich finde, dass die Meinung Jugendlicher für Schwalbach wichtig ist und ich mich für Politik interessiere.



Michel Ronimi, 17 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich mich für uns – die Jugendlichen in Schwalbach – einsetzen möchte und in deren Namen für gerechte Entscheidungen sorgen werde.



Per Meyners, 15 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich mich für mehr Umweltschutz und Freizeitangebote für Jugendliche einsetzen möchte und zeigen will, dass auch Jugendliche etwas bewirken können. Außerdem finde ich es sehr wichtig, sich zu engagieren.



Reda Bouslah, 14 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich die Jugendlichen des Marokkanischen Kulturvereins vertreten will und ich in Schwalbach mehr Werbung für jugendliche Aktivitäten machen möchte.



Rojin Kurt, 14 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich beteiligt werden möchte an der Gestaltung von Freizeitmöglichkeiten für Jugendliche in Schwalbach.



Valentin Rosenstock,
14 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich mich für Politik interessiere und als Jugendlicher mitbestimmen möchte und weil ich etwas in der Stadt verbessern möchte.



Victory Aghahowa Samson,
13 Jahre

Ich will ins JuPa, weil...
... ich mitreden möchte und eine Stimme sein für die Schwalbacher Jugend.



Die DAGS-Mitglieder (von links) Waltraud Simon-Eckert, Wilfried Hülsemann und Klaus Stukenborg stellen auf der Frankfurter Buchmesse das Buch „Zuhause in Schwalbach“ vor. Autorin Yen-Ying Wu-Brückner las ihren Beitrag „Wie ein Schmetterling aus dem Kokon“ vor. Foto: DAGS

Erneute Würdigung des Buches „Zuhause in Schwalbach“ – Im Buchhandel zurzeit vergriffen

Die DAGS auf der Buchmesse

Das von der Deutsch-Ausländischen Gemeinschaft Schwalbach (DAGS) herausgegebene Buch „Zuhause in Schwalbach – Eine Stadt erzählt“ wurde auf der jüngsten Frankfurter Buchmesse erneut gewürdigt.

In dem Buch, das vor über fünf Jahren erschienen ist, werden von 70 Autoren der einheimischen und zugezogenen Bevölkerung Schwalbachs Lebensschicksale und Erlebnisse als Einwohner der Stadt beschrieben. Die Berichte fügen sich zusammen zu einem bunten Bild der Stadt und stellen ein anregendes Lesebuch dar. Sie richten sich an alle, die sich für das Leben ihrer Mitmen-

schen interessieren und Verständnis für Verschiedenheiten in Kultur, Religion und Lebensart aufbringen wollen.

Das Buch wurde am 10. März dieses Jahres mit dem Buchpreis der Frankfurter Integrationsbuchmesse ausgezeichnet und die DAGS für ihr Engagement geehrt. Auf der Frankfurter Buchmesse wurden jetzt die DAGS und ihr preisgekröntes Buch auf dem Gemeinschaftsstand der hessischen Verlage erneut vorgestellt. Nach einer Würdigung durch Dr. Susanne Konrad las Yen-Ying Wu-Brückner ihren Buchbeitrag vor. Unter dem Titel „Wie ein Schmetterling aus dem Kokon“ beschreibt sie darin in charmant lustiger Weise ihre schulischen Erlebnisse in Schwalbach.

Es folgten Interviews mit dem DAGS-Vorsitzenden Klaus Stukenborg, der die Notwendigkeit betonte, einander im städtischen Leben mit Respekt und gegenseitigem Interesse zu begegnen und vor allem Jüngere dazu aufrief, sich dem Verein anzuschließen. Wilfried Hülsemann vom Redaktionsteam des Buches stellte die Aufgaben des Vereins dar, die in der Herstellung guter Beziehungen und in der Förderung der Toleranz zwischen den deutschen und ausländischen sowie zwischen den ausländischen Einwohnern untereinander bestehen.

Das Buch „Zuhause in Schwalbach“ ist im Buchhandel vergriffen. Es kann jedoch noch bei der DAGS erworben werden. red

Gesellschaft für Christlich-jüdische Zusammenarbeit veröffentlicht eine neue Broschüre

Jüdisches Leben im Kreis

Die Gesellschaft für Christlich-jüdische Zusammenarbeit (CJZ) im Main-Taunus-Kreis hat eine Broschüre „Jüdisches Leben im Main-Taunus-Kreis“ herausgebracht.

In 13 Beiträgen wird das jüdische Leben in Bad Soden, Eppstein, Eschborn, Flörsheim, Hat-

tersheim, Eddersheim, Ockrfel, Hochheim, Hofheim, Wallau, Kelkheim, Krieffel und Niederhofheim geschildert. Beiträge zu „30 Jahre CJZ“, „Erich-Rohan-Preis“ und „Erinnerungsarbeit an der Eichendorff-Schule in Kelkheim“ ergänzen die 64-seitige Broschüre.

Die Redaktion lag bei Asja Jarzina und Bert Words vom

Main-Taunus-Kreis. Zu den Autoren zählen CJZ-Vorsitzender und Ruhestandsgeistlicher Willi Schelwies sowie CJZ-Schatzmeister Günter Pabst. Die Broschüre kostet sieben Euro und kann bei der CJZ oder dem Main-Taunus-Kreis bezogen werden.

Seit dem Frühjahr 2019 hat die CJZ im Main-Taunus-Kreis ihren Sitz in Schwalbach. red

Wir nehmen Abschied von unserem geliebten Papa, Opa und Schwager

Jürgen Karl Lambach Ravens

* 26. Oktober 1931 † 29. September 2019

In stiller Trauer

Bettina Gippner, geb. Ravens

Christine Ravens

Arved Gippner und Janine Engber

Sven Gippner und Annika Beckmann

Uwe und Edda Koch

Traueranschrift: Bettina Gippner, Rehrhöfe 5b, 21423 Winsen (Luhe)

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 01. November 2019, um 9.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.

Die Trauerfeier hat am Wohnort des Verstorbenen in Winsen (Luhe) stattgefunden.

Der Arbeitskreis Kunstkreis trauert um

Jürgen Ravens

* 26. Oktober 1931 † 29. September 2019

Jürgen Ravens war Mitbegründer des AK Kunstkreis und viele Jahre engagiert im Vorstand tätig. Mit Leidenschaft setzte er sich für die künstlerischen Belange in Schwalbach ein. Als Maler und Grafiker war er aktiv bei der Gestaltung zahlreicher Kunstprojekte beteiligt und hat die Kunstlandschaft Schwalbachs mit geprägt.

Wir trauern um einen Künstler und Freund.

Thomas Laszlo Zahoczky
Vorsitzender AK Kunstkreis

Anke Kracke
Geschäftsführerin Kulturkreis GmbH

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, 1. November 2019, um 9:00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach a. St. statt. Die Trauerfeier hat am Wohnort des Verstorbenen in 21423 Winsen (Luhe) stattgefunden.



Wir haben Abschied genommen
von unserer lieben Mutter,
Schwiegmutter, Oma, Uroma und Tante

Brigitte Arnold

* 24.05.1938 † 29.09.2019

Begrenzt ist das Leben,
doch unendlich die Erinnerung.

In stiller Trauer:

Die Töchter mit Familien
die Schwester

Auf Wunsch der Verstorbenen fand die Beisetzung im engsten Kreis statt.

Renate Schmidt

† 26.09.2019

Der Schmerz über den Heimgang unserer lieben Mutter, Großmutter, Urgroßmutter und Schwester ist groß. Es tut gut zu erfahren, wie viele sie mochten und schätzten.

Wir danken denen, die uns liebevoll zur Seite standen, für die Beweise der Anteilnahme, für Blumen-, Kranz- und Geldspenden und die Begleitung auf ihrem letzten Weg. Besonderen Dank an Herrn Dr. Stephan Schmidt für die fürsorgliche Begleitung.

Waltraud und Pino
Silvia und Peter
Michael und Silke
Christa
sowie alle Enkel und Urenkel

Schwalbach am Taunus, im Oktober 2019

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de



24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche
Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann

BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.St.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46



W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73/94 09 90 · TELEFAX 061 73/94 09 91

GRABMALE
Steinmetz-
und Bildhauerarbeiten

Dirk Pyka
Bad Soden-
NEUENHAIN

Hauptstr. 21 · Tel. 06196/21549
www.steinmetz-pyka.de

Ihre Familienanzeige
in der **Schwalbacher
Zeitung**

Wir informieren Sie gerne:
06196 / 84 80 80

So lässt sich mit SIEMENS haushalten!

SIEMENS

SIEMENS WM 14 VL 40
Waschmaschine

- Effektive Geruchsbeseitigung in kürzester Zeit durch SensorFresh Programm
- Sensorgesteuertes Waschprogramm mit effizientem Wasserverbrauch durch waterPerfect Plus
- Geräuschwerte Waschen / Schleudern: 47 / 71 dB
- Art. Nr.: 2584242

Energieeffizienz-Klasse **A** Spektrum **A+++ bis D** **Aqua Stop** **1400 U/Min.** Umdrehungen

9 kg
Waschladung

749.-

Oder³⁶ Monate x € 23.05

Gesamtbetrag beim Ratenkredit: € 829.81

Steuerung des Geräts mit der Home Connect App

SIEMENS

SIEMENS WT 47 X MA 1
Wärmepumpentrockner

- Flusen-Entfernung nach nur jedem zwanzigsten Durchlauf notwendig durch intelligentes Cleaning System
- Outdoor-Programm zur schonenden Trocknung von Funktionstextilien
- Geräuschwert: 62 dB
- Art. Nr.: 2584245

Energieeffizienz-Klasse **A** Spektrum **A+++ bis D**

8 kg
Trockenladung

749.-

Oder³⁶ Monate x € 23.05

Gesamtbetrag beim Ratenkredit: € 829.81

Sensorgesteuerte autoDry-Technologie verhindert Einlaufen der Wäsche

SIEMENS

SIEMENS SN63600CE
Geschirrspüler, vollintegrierbar

- Effiziente Steuerung des Spülprozesses auf Knopfdruck durch AutomatikProgramm
- Mehr Raum für hohes Geschirr durch Höhen verstellbaren Oberkorb
- Geräuschwert: 46 dB
- Art. Nr.: 2171001

Energieeffizienz-Klasse **A** Spektrum **A+++ bis D** **Aqua Stop** **13** MASSGEDECKE

469.-

Oder³⁶ Monate x € 14.43

Gesamtbetrag beim Ratenkredit: € 519.60

Bis zu 3x schnellere Trocknungsergebnisse durch varioSpeedPlus

SIEMENS

SIEMENS KG39NVL35
Kühl-/ Gefrierkombination

- Praktischer Bedienkomfort und mehr Flexibilität mit 90° Türöffnungswinkel
- Individuelle Platzansprüche im Gefrierraum mit varioZone
- Nutzzinhalt Kühl-/Gefrierteil: 279 / 87 l
- Geräuschwert: 39 dB
- Art. Nr.: 2136093

Energieeffizienz-Klasse **A** Spektrum **A+++ bis D** **No Frost** Nie mehr abtauen

629.-

Oder³⁶ Monate x € 19.36

Gesamtbetrag beim Ratenkredit: € 696.86

Hält Lebensmittel länger frisch durch hyperFresh Schublade

hyperFresh

Inox-Look

SIEMENS

SIEMENS EQ12DA02M
Backofen mit Induktion

- Hochwertige Beschichtung für leichte Reinigung mit glanz-Emaille
- Optimale Backergebnisse durch 3D-Heißluft Wärmeverteilung
- Garraumvolumen: 66 l
- Art. Nr.: 2539472

Energieeffizienz-Klasse **A** Spektrum **A+++ bis D**

799.-

Oder⁴⁸ Monate x € 19.05

Gesamtbetrag beim Ratenkredit: € 914.40

Verkürzen Sie die Kochzeit durch Schnellaufheizung

58,3 cm

51,3 cm

ml) Ratenfinanzierung wählbar ab € 190,- bei 18 Monaten Ratenzahlungslaufzeit! Barzahlungsbetrag entspricht Nettodarlehensbetrag. Der effektive Jahreszins von 6,99% (laufzeiten 12-48 Monate) entspricht einem fixen Sollzinssatz von 6,97% p.a. Erst- und Schlussrate können abweichen. Bonität vorausgesetzt. Die Angaben stellen zugleich das repräsentative F/P-Bsp. i.S.d. § 6a Abs. 4 PAngG dar. Bei der BNP Paribas erfolgt die Finanzierung für Ratenpläne von 12 bis 48 Monaten über einen Kreditrahmen mit Mastercard®. Für diesen gilt ergänzend: Nettodarlehensbetrag bonitätsabhängig bis € 10.000,-. Vertragslaufzeit auf unbestimmte Zeit. Fester Sollzinssatz gilt nur für obiges Ratenbeispiel. Danach und für alle weiteren Verfügungen mit der Mastercard® beträgt der veränderliche Sollzinssatz (jährlich) 14,84 % (15,90 % effektiver Jahreszinssatz). Höhe und Anzahl der monatlichen Raten können sich verändern, wenn weitere Verfügungen über den Kreditrahmen vorgenommen werden. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unsere Finanzierungspartner: Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach • Tagesbank AG, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf • BNP Paribas S.A. Niederlassung Deutschland, Standort München: Schwabhauserstr. 31, 80336 München • HansaLeasing Bank GmbH & Co KG, Bramfelder Chaussee 101, 22177 Hamburg. Finanzierungspartner marktabhängig.

Gültig ab 30.10.2019 Änderungen und Druckfehler unter Vorbehalt. Alle Preise sind Abholpreise. Abgabe in Haushaltsüblichen Mengen. Keine Mitnahmegarantie. Dekorationen nicht enthalten.

40 JAHRE

WIR FEIERN EUCH.

MediaMarkt

Am 24.11.1979 eröffnete als erster MediaMarkt in Deutschland der MediaMarkt München-Euroindustriepark.

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum
Main-Taunus-Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

Öffnungszeiten:
Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr
P kostenlose Parkplätze

Alles Abholpreise.
Keine Mitnahmegarantie.

gültig vom 01.11. bis 30.11.2019

TOP PREISE



Keine weiteren Preisnachlässe mehr möglich (Treuepass)

Apotheker Erik Modrack e.K.
Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon (gebührenfrei): 08 00-6 196 000
Fax: 0 61 96-7 79 98-29
www.limes-apo.de

**Bis zu
41%
sparen!**

Siehe Hinweise unten auf dieser Seite beachten!

Wir sind länger für Sie da!

Öffnungszeiten:

**Montag – Freitag: 8.00 – 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr**

NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT, NUR IN HAUSHALTSÜBLICHEN MENGEN

ASPIRIN® COMPLEX GRANULAT*

10 Beutel

**39%
gespart**



~~8,98 €***~~

5.49 €

ASPIRIN® COMPLEX GRANULAT; Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von Schleimhautschwellung der Nase und Nebenhöhlen bei Schnupfen (Rhinitis) mit Schmerzen und Fieber im Rahmen einer Erkältung bzw. eines grippalen Infektes.

Preisknüller

Buscopan® PLUS*

20 Filmtabletten

**41%
gespart**



~~12,35 €***~~

7.29 €

Buscopan® PLUS; Anwendungsgebiete: Zur Anwendung bei krampfartigen Schmerzen, bei Erkrankungen des Magens und des Darms, krampfartigen Schmerzen und Funktionsstörungen im Bereich der Gallenwege, der ableitenden Harnwege sowie der weiblichen Geschlechtsorgane (z. B. schmerzhafte Regelblutungen). Bei Schmerzen oder Fieber ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden als in der Packungsbeilage vorgegeben!

Bronchipret® Saft TE*

100 ml

**39%
gespart**



~~9,90 €***~~

5.99 €

Zur Besserung der Beschwerden bei akuter Bronchitis mit Husten

Bronchipret® Saft TE; Anwendungsgebiete: Zur Besserung der Beschwerden bei akuter Bronchitis mit Husten und Erkältungskrankheiten mit zähflüssigem Schleim. Warnhinweis: Enthält 7% (V/V) Alkohol.

IBU-ratiopharm® 400 mg akut Schmerztabletten*

20 Filmtabletten

**37%
gespart**



~~5,97 €***~~

3.79 €

IBU-ratiopharm® 400 mg akut Schmerztabletten; Wirkstoff: Ibuprofen; Anwendungsgebiete: Zur Anwendung bei leichten bis mäßig starken Schmerzen wie Kopfschmerzen, Zahnschmerzen, Regelschmerzen; Fieber. Bei Schmerzen oder Fieber ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden als in der Packungsbeilage vorgegeben!

Bepanthen® AUGEN- UND NASENSALBE*

10 g

**36%
gespart**



~~6,97 €***~~

4.49 €

Bei geschädigter Binde- und Nasenschleimhaut

Bepanthen® AUGEN- UND NASENSALBE; Wirkstoff: Dexpanthenol; Anwendungsgebiete: Zur Unterstützung der Heilung bei oberflächlichen leichten Hautschädigungen an der Bindehaut, Hornhaut bzw. Nasenschleimhaut.

100 g = 44,90 €

Olynth® E Nasenspray*

10 ml

**35%
gespart**



~~4,28 €***~~

2.79 €

100 ml = 27,90 €

Wenn die Kilos ungeplant purzeln

Ungeplanter Gewichtsverlust kann ein Alarmsignal sein – ganz besonders bei Senioren oder chronisch Kranken. Hier besteht das Risiko einer Mangelernährung. Schlecht heilende Wunden, ein geschwächtes Immunsystem oder Gebrechlichkeit gehören zu den möglichen Folgen.

Eine frühzeitige Ernährungstherapie ist daher ein wichtiges Element der Behandlung, das die Genesung fördern kann. Schnell und unkompliziert können Trinknahrungen die entstandene Versorgungslücke schließen. Für die optimale Wirkung gibt es Trinknahrung mit hohem Energie- und Eiweißgehalt, die man einfach zwischen den Mahlzeiten trinken kann. Für die Abwechslung sorgen viele unterschiedliche Geschmacksrichtungen.

GUTSCHEIN

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie beim Kauf einer 4er Packung Fresubin-Trinknahrung 200 ml zum Sonderpreis von 12,99 zusätzlich eine Flasche gratis.

Limes-Apotheke Schwalbach
Gültig vom 01.11. bis 30.11.2019

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 07.08.2019), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Betrag hat der pharmazeutische Unternehmer an die IFA GmbH nach § 129 Abs. 5a SGB V als Basis für die ausnahmsweise Abrechnung dieses Produkts mit der gesetzlichen Krankenversicherung gemeldet. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat dieser Betrag keine Bedeutung; er ist auch nicht anderweitig verbindlich. Nach § 130 Abs. 1 SGB V haben gesetzliche Krankenversicherungen gegenüber Apotheken Anspruch auf Gewährung eines Rabatts in Höhe von 5% auf diesen Betrag.

Artikel können auch ähnlich der Abbildung sein • Änderungen und Irrtümer vorbehalten • Für Druckfehler keine Haftung • Idee, alle Rechte und Vertrieb: MAK Marketing für aktive Kollegen GmbH, 99974 Mühlhausen, www.mak.de. Für die Inhalte ist die werbende Apotheke verantwortlich.

Baldriparan® Stark für die Nacht*

30 Dragees

**SPAR
PREIS**



8.99 €

Baldriparan® Stark für die Nacht; Wirkstoff: Baldrianwurzel-Trockenextrakt; Anwendungsgebiete: Zur Linderung von nervös bedingten Schlafstörungen.

Preisknüller

KOHLE HEVERT®*

20 Tabletten

**36%
gespart**



**Bei Durchfall und
Nahrungs-
mittelvergiftungen**

~~6,75 €**~~

4.29 €

KOHLE HEVERT®: Wirkstoff: Medizinische Kohle; Anwendungsgebiete: Bei Durchfall sowie bei Vergiftungen durch Nahrungsmittel, Schwermetalle und Arzneimittel. Kohle Hevert Tabletten sind nicht anzuwenden bei Vergiftungen durch Pflanzenschutzmittel.

GeloRevoice® Halstabletten Kirsch-Menthol

20 Lutschtabletten

**35%
gespart**



~~8,50 €**~~

5.49 €

**Lindert Halskratzen,
Hustenreiz
und Heiserkeit**

TOP-Tipp: Halsschmerzen wirksam lindern

Gegen Brennen, Kratzen, Heiserkeit und Schluckbeschwerden gibt es zahlreiche Präparate. Zusätzlich helfen einfache Hausmittel.

Sie beginnen mit Brennen, Kratzen, Rötungen, Heiserkeit oder Schluckbeschwerden: Halsschmerzen sind nicht nur unangenehm, sondern oft Anzeichen dafür, dass eine Erkältung im Anmarsch ist. Während Erwachsene erkältungsbedingt durchschnittlich zwei- bis dreimal im Jahr von Halsweh geplagt werden, leiden Kinder bis zu achtmal jährlich unter einer so genannten Pharyngitis. Vor allem im Spätherbst und frühen Winter

ist die Gefahr groß, sich aufgrund der vielen unterschiedlichen Erkältungserreger Halsschmerzen einzuhandeln. Aber auch eine Stimmüberlastung, eine Reizung der Atemwege oder ein operativer Eingriff kommen als Ursache infrage.

Nach sieben Tagen zum Arzt

Halsschmerzen im Zusammenhang mit einer Erkältung sollten nach ein bis zwei Tagen deutlich nachlassen und innerhalb einer Woche komplett verschwunden sein. Bei Beschwerden, die länger als sieben Tage dauern oder mit Luftnot oder starken Schluckbeschwerden einhergehen, sollte man den Arzt auf-

suchen. Akute, erkältungsbedingte Halsschmerzen können mit frei verkäuflichen Medikamenten aus der Apotheke gelindert werden. Die meisten Präparate enthalten Substanzen, die örtlich betäubend (z. B. Benzocain, Lidocain, Ambroxol), entzündungshemmend (z. B. Lutschtabletten mit Flurbiprofen), desinfizierend (z. B. Gurgellösungen mit Chlorhexidin) oder Schleimhaut auskleidend (z. B. Primelwurzel, Isländisch Moos oder Eibisch) wirken. Zusätzlich kann man Halsschmerzen auch mit Hausmitteln behandeln:

• **Trinken:** Reichlich Flüssigkeit befeuchtet die gereizten Schleimhäute und sorgt dafür, dass die

Linola® Hautmilch

200 ml

**27%
gespart**



~~12,95 €**~~

9.49 €

**Medizinische
Hautpflege**

100 ml = 4,75 €

Vagisan® FeuchtCreme

25 g

**27%
gespart**



~~8,67 €**~~

6.49 €

Bei Scheidentrockenheit

100 g = 25,96 €

Brand- und Wundgel Medice®

25 g

**35%
gespart**



~~5,36 €**~~

3.49 €

**- kühlend
- heilungsfördernd**

100 g = 13,96 €

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 07.08.2019), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Betrag hat der pharmazeutische Unternehmer an die IFA GmbH nach § 129 Abs. 5a SGB V als Basis für die ausnahmsweise Abrechnung dieses Produkts mit der gesetzlichen Krankenversicherung gemeldet. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat dieser Betrag keine Bedeutung; er ist auch nicht anderweitig verbindlich. Nach § 130 Abs. 1 SGB V haben gesetzliche Krankenversicherungen gegenüber Apotheken Anspruch auf Gewährung eines Rabatts in Höhe von 5% auf diesen Betrag.

Canesten® Extra Creme*

20 g

36%
gespart



Zur Behandlung von Haut- und Fußpilzkrankungen

Canesten® Extra Creme; Wirkstoff: Bifonazol; Anwendungsgebiete: Bei Pilzkrankungen (Mykosen) der Haut, verursacht durch Dermatophyten, Hefen, Schimmelpilze und andere Pilze wie Malassezia furfur, sowie Infektionen durch Corynebacterium minutissimum. Dies können sein z.B. Pilzkrankungen der Füße und Hände (einschließlich der Behandlung eines freigelegten Nagelbeites in Folge einer Nagelsubstanz auflösenden Nagelpilztherapie); Pilzkrankungen der übrigen Körperhaut und Hautfalten; sog. Kleinpilzflechte, verursacht durch Malassezia furfur (Pityriasis versicolor); Erkrankung der Haut, verursacht durch Corynebacterium minutissimum (Erythrasma) und oberflächliche Candidosen.

100 g = 34,95 €

~~10,98 €***~~

6.99 €

Preisknüller

Aciclovir-ratiopharm® Lippenherpescreme*

2 g

40%
gespart



Aciclovir-ratiopharm® Lippenherpescreme; Wirkstoff: Aciclovir; Anwendungsgebiete: Zur lindernden Therapie von Schmerzen und Juckreiz bei rezidivierendem Herpes labialis (häufig wiederkehrende, durch Herpes-simplex-Viren verursachte Lippenbläschen).

100 g = 149,50 €

~~11,97 €***~~

2.99 €

Dobendan Direkt FLURBIPROFEN SPRAY*

15 ml

38%
gespart



schmerzlindernd, entzündungshemmend, wirkt bis zu 6 Stunden

Dobendan Direkt FLURBIPROFEN SPRAY; Wirkstoff: Flurbiprofen; Anwendungsgebiete: Zur kurzzeitigen symptomatischen Behandlung von akuten Halsschmerzen bei Erwachsenen. Warnhinweis: Enthält Methyl-4-hydroxybenzoat (Ph. Eur.) (E218) und Propyl-4-hydroxybenzoat (Ph. Eur.) (E216).

100 ml = 53,27 €

~~12,97 €***~~

7.99 €

Krankheitserreger leichter abtransportiert werden. Als bewährtes Getränk bei Halsschmerzen gilt eine „heiße Zitrone“. Auch Kräutertees wirken lindernd. Besonders geeignet sind Salbei, Fenchel, Anis, Kamille, Süßholz, Ingwer, Eibisch oder Königskerze. Die Kräuter sind einzeln oder als Mischung in Apotheken erhältlich.

• **Lutschen:** Neben medizinischen Lutschtabletten können auch Kräuterbonbons die raue Kehle beruhigen. Tipp: Bevorzugen Sie zuckerfreie Bonbons, da sie die Zähne schonen.

• **Gurgeln:** Es ist nicht lecker, hat sich aber bewährt: Gurgeln mit lauwarmem Salzwasser. Für die Salzlösung 1/4 Teelöffel Salz in ein Glas warmem Wasser auflösen oder vorportionierte

Mineralsalze aus der Apotheke verwenden. Auch Kamillen- und Salbeitee eignen sich zum Gurgeln.

• **Wickeln:** Beruhigend und lindernd wirkt ein einfacher Wickel. Hierzu einfach ein Baumwolltuch in lauwarmes Wasser tauchen, auswringen und um den Hals legen. Darüber ein trockenes Tuch oder einen Wollschal wickeln und das Ganze für etwa 30–45 Minuten wirken lassen.

• **Ausruhen:** Wie bei anderen Erkältungsbeschwerden auch sollten Sie sich etwas Ruhe gönnen. Dann sind auch die Halsschmerzen schnell wieder passé.

(Medical Mirror)



Lemocin gegen Halsschmerzen*

20 Lutschtabletten

39%
gespart



~~7,37 €***~~

Limonen-Geschmack

Lemocin gegen Halsschmerzen; Anwendungsgebiete: Zur temporären unterstützenden Behandlung bei schmerzhaften Entzündungen der Mund- und Rachen Schleimhaut.

4.49 €

Soledum® Kapseln forte*

20 Stück

38%
gespart



~~10,40 €***~~

Bei Erkrankungen der Atemwege

Soledum® Kapseln forte; Wirkstoff: Cineol; Anwendungsgebiete: Zur Behandlung der Symptome bei Bronchitis und Erkältungskrankheiten der Atemwege. Zur Zusatzbehandlung bei chronischen und entzündlichen Erkrankungen der Atemwege (z. B. der Nasennebenhöhlen).

6.49 €

Meditonsin® TROPFEN*

35 g

37%
gespart



~~10,75 €***~~

Homöopathisches Arzneimittel bei Erkältungskrankheiten

Meditonsin® Tropfen; Anwendungsgebiete: Die Anwendungsgebiete leiten sich von den homöopathischen Arzneimitteln ab. Dazu gehören: Akute Entzündungen des Hals-, Nasen- und Rachenraumes. Enthält 6 Vol.-% Alkohol. Packungsbeilage beachten!

100 g = 19,40 €

6.79 €

octenisept® Wund-Desinfektion*

50 ml



31%
gespart

~~7,18 €**~~

4.99 €

octenisept® Wund-Desinfektion; Anwendungsgebiete: Zur Wiederholen, zeitlich begrenzten unterstützenden antiseptischen Wundbehandlung.

100 ml = 9,98 €

Preisknüller

ASPIRIN® PROTECT 100 mg*

98 magensaftresistente
Tabletten



41%
gespart

~~12,79 €***~~

7.49 €

ASPIRIN® PROTECT 100 mg; Wirkstoff: Acetylsalicylsäure; Anwendungsgebiete: Zur Anwendung bei instabiler Angina pectoris (Herzschmerzen aufgrund von Durchblutungsstörungen in den Herzkranzgefäßen). Bei akutem Herzinfarkt. Zur Vorbeugung eines weiteren Herzinfarktes nach erstem Herzinfarkt (bei Reinfarktprophylaxe). Nach Operationen oder anderen Eingriffen an arteriellen Blutgefäßen (nach arteriellen gefäßchirurgischen oder interventionellen Eingriffen, z. B. nach ACVB: aortokoronarem Venen-Bypass, bei PTCA). Zur Vorbeugung von vorübergehender Mangel durchblutung im Gehirn (TIA: transitorisch ischämische Attacken) und Hirninfarkten, nachdem Vorläuferstadien (z. B. vorübergehende Lähmungserscheinungen im Gesicht oder der Armmuskulatur oder vorübergehender Sehverlust) aufgetreten sind.

orthomol immun® 7 Trinkfläschchen

32%
gespart



~~20,50 €**~~

13.99 €

Große Packung, kleiner Preis: jetzt bevorraten!

Magnesium Verla® 300 uno Typ Orange 50 Beutel Granulat

30%
gespart



~~17,95 €**~~

12.49 €

vitaspriint B12 Trinkfläschchen* 30 Stück

**SPAR
PREIS**



vitaspriint B12 Trinkfläschchen; Anwendungsgebiete: Traditionell angewendet zur Besserung des Allgemeinbefindens.

49.99 €

Ginkobil® ratiopharm 120 mg* 120 Filmtabletten

39%
gespart



~~89,99 €***~~

54.99 €



werden Sie unser „Fan“

www.facebook.com/limesapotheke

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 07.08.2019), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Betrag hat der pharmazeutische Unternehmer an die IFA GmbH nach § 129 Abs. 5a SGB V als Basis für die ausnahmsweise Abrechnung dieses Produkts mit der gesetzlichen Krankenversicherung gemeldet. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat dieser Betrag keine Bedeutung; er ist auch nicht anderweitig verbindlich. Nach § 130 Abs. 1 SGB V haben gesetzliche Krankenversicherungen gegenüber Apotheken Anspruch auf Gewährung eines Rabatts in Höhe von 5% auf diesen Betrag.